|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Организация Объединенных Наций | | ECE/TRANS/WP.29/GRE/2017/22 | |
| _unlogo | | **Экономический  и Социальный Совет** | | Distr.: General  9 August 2017  Russian  Original: English |

**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств**

**Рабочая группа по вопросам освещения  
и световой сигнализации**

**Семьдесят восьмая сессия**

Женева, 24–27 октября 2017 года

Пункт 5 предварительной повестки дня

**Правила № 37 (лампы накаливания),   
99 (газоразрядные источники света),   
128 (источники света на СИД)   
и Сводная резолюция по общей спецификации   
для категорий источников света**

Предложение по общей поправке к правилам № 48,  
53, 74 и 86

Представлено экспертом от Международной группы экспертов по вопросам автомобильного освещения и световой сигнализации (БРГ)[[1]](#footnote-1)\*

Воспроизведенный ниже текст был подготовлен экспертом от БРГ в целях включения требований, касающиеся альтернативных источников света на светоизлучающих диодах (СИД), в правила № 48, 53, 74 и 86. В его основу положен документ ECE/TRANS/GRE/2017/4, который был представлен GRE на ее семьдесят седьмой сессии и в настоящее время представляется повторно после решения оставшихся вопросов. Изменения к действующему тексту Правил выделены жирным шрифтом в случае новых положений или зачеркиванием в случае исключенных элементов. В неофициальном документе GRE-78-02 указаны изменения, внесенные в первоначальное предложение, содержащееся в документе ECE/TRANS/GRE/2017/4.

I. Предложение

А. Дополнение 11 к поправкам серии 06 к Правилам № 48 (установка устройств освещения и световой сигнализации)

*Включить новый пункт 2.7.1.1.8* следующего содержания:

«**2.7.1.1.8** **ʺ*альтернативный источник света на СИД*ʺ означает источник света на СИД соответствующей эквивалентной категории источника света, производящего свет с помощью другой технологии генерирования света**».

*Пункт 3.2.5* изменить следующим образом:

**«**3.2.5 в заявке указывают ~~метод, используемый для определения видимой поверхности (см. пункт 2.10)~~ **следующее:**

**3.2.5.1 метод, используемый для определения видимой поверхности (см. пункт 2.10); и**

**3.2.5.2** **разрешено ли огни, официально утвержденные для альтернативных источников света на СИД и оснащенные ими, устанавливать на транспортном средстве и, если это допускается, какие огни».**

*Включить новый пункт 5.30* следующего содержания:

**«5.30 Использование огней, официально утвержденных для альтернативного(ых) источника(ов) света на СИД и оснащенных им(и), допускается только при наличии положительного подтверждения, предусмотренного в пункте 3.2.5.2.**

**Для того чтобы удостовериться, что требование в отношении такого подтверждения соблюдается как в ходе официального утверждения типа, так и в процессе контроля соответствия производства, проверяют [наличие на огнях маркировки, связанной с использованием альтернативного(ых) источника(ов) света на СИД]».**

*Приложение 1, включить новый пункт 9.30* следующего содержания:

**«9.30 огни, официально утвержденные для альтернативного(ых) источника(ов) света на СИД и оснащенные им(и), разрешено устанавливать на транспортном средстве данного типа:   
да/нет2, 3**

**3 Если "да", то указать перечень применимых огней».**

В. Дополнение 12 к поправкам серии 05 к Правилам № 48 (установка устройств освещения и световой сигнализации)

*Включить новый пункт 2.7.1.1.8* следующего содержания:

**«2.7.1.1.8 ʺ*альтернативный источник света на СИД*ʺ означает источник света на СИД соответствующей эквивалентной категории источника света, производящего свет с помощью другой технологии генерирования света».**

*Пункт 3.2.5* изменить следующим образом:

**«**3.2.5 в заявке указывают ~~метод, используемый для определения видимой поверхности (см. пункт 2.10)~~ **следующее:**

**3.2.5.1 метод, используемый для определения видимой поверхности (см. пункт 2.10);**

**3.2.5.2** **разрешено ли огни, официально утвержденные для альтернативных источников света на СИД и оснащенные ими, устанавливать на транспортном средстве и, если это допускается, какие огни»**.

*Включить новый пункт 5.30* следующего содержания:

**«5.30 Использование огней, официально утвержденных для альтернативного(ых) источника(ов) света на СИД и оснащенных им(и), допускается только при наличии положительного подтверждения, предусмотренного в пункте 3.2.5.2.**

**Для того чтобы удостовериться, что требование в отношении такого подтверждения соблюдается как в ходе официального утверждения типа, так и в процессе контроля соответствия производства, проверяют [наличие на огнях маркировки, связанной с использованием альтернативного(ых) источника(ов) света на СИД]».**

*Приложение 1, включить новый пункт 9.29* следующего содержания:

**«9.29 огни, официально утвержденные для альтернативного(ых) источника(ов) света на СИД и оснащенные им(и), разрешено устанавливать на транспортном средстве данного типа:   
да/нет2, 3**

**3 Если "да", то указать перечень применимых огней».**

С. Дополнение 18 к поправкам серии 04 к Правилам № 48 (установка устройств освещения и световой сигнализации)

*Включить новый пункт 2.7.1.1.8* следующего содержания:

**«2.7.1.1.8 ʺ*альтернативный источник света на СИД*ʺ означает источник света на СИД соответствующей эквивалентной категории источника света, производящего свет с помощью другой технологии генерирования света».**

*Пункт 3.2.5* изменить следующим образом:

**«**3.2.5 в заявке указывают ~~метод, используемый для определения видимой поверхности (см. пункт 2.10)~~ **следующее:**

**3.2.5.1 метод, используемый для определения видимой поверхности (см. пункт 2.10);**

**3.2.5.2** **разрешено ли огни, официально утвержденные для альтернативных источников света на СИД и оснащенные ими, устанавливать на транспортном средстве и, если это допускается, какие огни».**

*Включить новый пункт 5.30* следующего содержания:

**«5.30 Использование огней, официально утвержденных для альтернативного(ых) источника(ов) света на СИД и оснащенных им(и), допускается только при наличии положительного подтверждения, предусмотренного в пункте 3.2.5.2.**

**Для того чтобы удостовериться, что требование в отношении такого подтверждения соблюдается как в ходе официального утверждения типа, так и в процессе контроля соответствия производства, проверяют [наличие на огнях маркировки, связанной с использованием альтернативного(ых) источника(ов) света на СИД]».**

*Приложение 1, включить новый пункт 9.29* следующего содержания:

**«9.29 огни, официально утвержденные для альтернативного(ых) источника(ов) света на СИД и оснащенные им(и), разрешено устанавливать на транспортном средстве данного типа:   
да/нет2, 3**

**3 Если "да", то указать перечень применимых огней».**

D. Дополнение 6 к поправкам серии 03 к Правилам № 48 (установка устройств освещения и световой сигнализации)

*Включить новый пункт 2.7.1.1.8* следующего содержания:

**«2.7.1.1.8 ʺ*альтернативный источник света на СИД*ʺ означает источник света на СИД соответствующей эквивалентной категории источника света, производящего свет с помощью другой технологии генерирования света».**

*Пункт 3.2.5 изменить* следующим образом:

**«**3.2.5 в заявке указывают ~~метод, используемый для определения видимой поверхности (см. пункт 2.10)~~ **следующее:**

**3.2.5.1 метод, используемый для определения видимой поверхности (см. пункт 2.10);**

**3.2.5.2** **разрешено ли огни, официально утвержденные для альтернативных источников света на СИД и оснащенные ими, устанавливать на транспортном средстве и, если это допускается, какие огни».**

*Включить новый пункт 5.27* следующего содержания:

**«5.27 Использование огней, официально утвержденных для альтернативного(ых) источника(ов) света на СИД и оснащенных им(и), допускается только при наличии положительного подтверждения, предусмотренного в пункте 3.2.5.2.**

**Для того чтобы удостовериться, что требование в отношении такого подтверждения соблюдается как в ходе официального утверждения типа, так и в процессе контроля соответствия производства, проверяют [наличие на огнях маркировки, связанной с использованием альтернативного(ых) источника(ов) света на СИД]».**

*Приложение 1, включить новый пункт 9.28* следующего содержания:

**«9.28 огни, официально утвержденные для альтернативного(ых) источника(ов) света на СИД и оснащенные им(и), разрешено устанавливать на транспортном средстве данного типа:   
да/нет2, 3**

**3 Если "да", то указать перечень применимых огней».**

Е. Дополнение 2 к поправкам серии 02 к Правилам № 53 (установка устройств освещения и световой сигнализации   
для транспортных средств категории L3)[[2]](#footnote-2)\*\*

*Включить новый пункт 2.5.20* следующего содержания:

**«2.5.20 ʺ*альтернативный источник света на СИД*ʺ означает источник света на СИД соответствующей эквивалентной категории источника света, производящего свет с помощью другой технологии генерирования света».**

*Пункт 3.2.5 изменить* следующим образом:

**«**3.2.5 в заявке указывают ~~метод, используемый для определения видимой поверхности (см. пункт 2.10)~~ **следующее:**

**3.2.5.1 метод, используемый для определения видимой поверхности (см. пункт 2.10);**

**3.2.5.2** **разрешено ли огни, официально утвержденные для альтернативных источников света на СИД и оснащенные ими, устанавливать на транспортном средстве и, если это допускается, какие огни».**

*Включить новый пункт 5.21* следующего содержания:

**«5.21 Использование огней, официально утвержденных для альтернативного(ых) источника(ов) света на СИД и оснащенных им(и), допускается только при наличии положительного подтверждения, предусмотренного в пункте 3.2.5.2.**

**Для того чтобы удостовериться, что требование в отношении такого подтверждения соблюдается как в ходе официального утверждения типа, так и в процессе контроля соответствия производства, проверяют [наличие на огнях маркировки, связанной с использованием альтернативного(ых) источника(ов) света на СИД]».**

*Приложение 1, включить новый пункт 9.22* следующего содержания:

**«9.22 огни, официально утвержденные для альтернативного(ых) источника(ов) света на СИД и оснащенные им(и), разрешено устанавливать на транспортном средстве данного типа:   
да/нет2, 4**

**4 Если "да", то указать перечень применимых огней».**

F. Дополнение 10 к поправкам серии 01 к Правилам № 74 (установка устройств освещения и световой  
сигнализации (мопеды))

*Включить новый пункт 2.5.15* следующего содержания:

**«2.5.15 ʺ*альтернативный источник света на СИД*ʺ означает источник света на СИД соответствующей эквивалентной категории источника света, производящего свет с помощью другой технологии генерирования света».**

*Пункт 3.2.5 изменить* следующим образом:

**«**3.2.5 в заявке указывают ~~метод, используемый для определения видимой поверхности (см. пункт 2.10)~~ **следующее:**

**3.2.5.1 метод, используемый для определения видимой поверхности (см. пункт 2.10);**

**3.2.5.2** **разрешено ли огни, официально утвержденные для альтернативных источников света на СИД и оснащенные ими, устанавливать на транспортном средстве и, если это допускается, какие огни».**

*Включить новый пункт 5.19* следующего содержания:

**«5.19 Использование огней, официально утвержденных для альтернативного(ых) источника(ов) света на СИД и оснащенных им(и), допускается только при наличии положительного подтверждения, предусмотренного в пункте 3.2.5.2.**

**Для того чтобы удостовериться, что требование в отношении такого подтверждения соблюдается как в ходе официального утверждения типа, так и в процессе контроля соответствия производства, проверяют [наличие на огнях маркировки, связанной с использованием альтернативного(ых) источника(ов) света на СИД]».**

*Приложение 1, включить новый пункт 5.12* следующего содержания:

**«5.12 огни, официально утвержденные для альтернативного(ых) источника(ов) света на СИД и оснащенные им(и), разрешено устанавливать на транспортном средстве данного типа:   
да/нет2, 5**

**5 Если "да", то указать перечень применимых огней».**

G. Дополнение 7 к первоначальному варианту Правил № 86 (установка устройств освещения и световой сигнализации   
для сельскохозяйственных транспортных средств)[[3]](#footnote-3)\*\*\*

*Пункт 2.6.28 изменить* следующим образом:

**«2.6.28** "*источник света*" означает один или более элементов для генерирования видимого излучения, ~~которые могут использоваться в сборе с одной или более прозрачными оболочками и цоколем~~ **имеющих цоколь** для механического и электрического соединения  
**и, возможно, смонтированных в сборе с одним или более компонентами в целях управления элементами для генерирования видимого излучения.**

~~Источником света может служить также крайний элемент световода как часть распределенной системы освещения или световой сигнализации, не имеющей встроенного внешнего рассеивателя~~».

*Включить новый пункт 2.6.28.1* следующего содержания:

**«2.6.28.1 ʺ*альтернативный источник света на СИД*ʺ означает источник света на СИД соответствующей эквивалентной категории источника света, производящего свет с помощью другой технологии генерирования света».**

*Пункт 3.2.5 изменить* следующим образом:

**«**3.2.5 в заявке указывают ~~метод, используемый для определения видимой поверхности (см. пункт 2.10)~~ **следующее:**

**3.2.5.1 метод, используемый для определения видимой поверхности (см. пункт 2.10);**

**3.2.5.2** **разрешено ли огни, официально утвержденные для альтернативных источников света на СИД и оснащенные ими, устанавливать на транспортном средстве и, если это допускается, какие огни».**

*Включить новый пункт 5.20* следующего содержания:

**«5.20 Использование огней, официально утвержденных для альтернативного(ых) источника(ов) света на СИД и оснащенных им(и), допускается только при наличии положительного подтверждения, предусмотренного в пункте 3.2.5.2.**

**Для того чтобы удостовериться, что требование в отношении такого подтверждения соблюдается как в ходе официального утверждения типа, так и в процессе контроля соответствия производства, проверяют [наличие на огнях маркировки, связанной с использованием альтернативного(ых) источника(ов) света на СИД]».**

*Приложение 1, включить новый пункт 5.26* следующего содержания:

**«5.26 огни, официально утвержденные для альтернативного(ых) источника(ов) света на СИД и оснащенные им(и), разрешено устанавливать на транспортном средстве данного типа:   
да/нет 2, 4**

**4 Если "да", то указать перечень применимых огней».**

II. Обоснование

1. Необходимо проверить использование альтернативных источников света на СИД в огнях и на транспортных средствах, для которых в оригинальной конструкции огня/транспортного средства подобные источники света не были предусмотрены, с тем чтобы гарантировать надлежащее функционирование огня и транспортного средства.

2. По этим причинам параллельно с введением в Правила № 128 и Сводную резолюцию по общей спецификации для категорий источников света (СР.5) альтернативных источников света на СИД необходимы поправки к Правилам для официального утверждения типа огней и официального утверждения типа транспортных средств в отношении установки на них огней.

3. Для всех вариантов правил № 48 (для всех серий поправок 03, 04, 05  
и 06), 53, 74 и 86 необходимы одинаковые изменения, и единственным различием между текстами, предложенными для каждого из этих правил, является нумерация пунктов. Единственным исключением являются Правила № 86, в которых было также обновлено определение «источника света» в соответствии со Сводной резолюцией СР.5.

4. Основные предложенные изменения касаются следующего:

* в вышеуказанные правила добавлено определение «альтернативного источника света на СИД», согласованного с определением, параллельно внесенным в Сводную резолюцию СР.5. Это определение (а также все другие определения, связанные с источниками света), вероятно, больше не потребуются, как только в ходе будущего пересмотра этих правил в них будет включена прямая ссылка на определения, содержащиеся в Сводной резолюции СР.5;
* разрешение на использование огней, утвержденных с альтернативными источниками света на СИД, на определенном типе транспортных средств должно быть указано в описании и в карточке сообщения для транспортного средства. При отсутствии такого подтверждения в рамках уже существующего официального утверждения типа надлежит распространить официальное утверждение транспортного средства, с тем чтобы разрешить использование огней с альтернативным источником света на СИД или при необходимости напрямую запретить подобное использование;
* необходимо удостовериться, что требование в отношении такого подтверждения соблюдается как в ходе официального утверждения типа, так и в процессе контроля соответствия производства (СП), путем проверки наличия или отсутствия на огне маркировки, касающейся альтернативного источника света на СИД.

5. На следующих страницах изложено схематическое разъяснение порядка официального утверждения огня с альтернативным источником света на СИД и выдачи разрешения на его установку на транспортном средстве. В разъяснении также четко продемонстрировано, почему необходимо внести предлагаемые изменения в правила в отношении установки и в правила, касающиеся огней.

Рис. 1  
**Порядок официального утверждения огня с альтернативным источником света на СИД и выдачи разрешения на его установку  
на транспортном средстве**

|  |  |
| --- | --- |
| Легенда: | Подтверждение, касающееся источника(ов) света, отсутствует |
|  | Только источник(и) света с нитью накала |
|  | Распространение в отношении альтернативного(ых) источника(ов) света на СИД |
|  | Оба источника света |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | транспортного средства, официально утвержденного без какого-либо под-тверждения в отношении разрешения использования источника(ов) света | **Да** |  |  |  |
| Огонь изначально официально утвержден только для источника(ов) света с лампой накаливания | Установка в случае: | транспортного средства, официально утвержденного с разрешением установки огней только с источником(ами) света с лампой накаливания | **Да** |  |  |  |
|  |  | транспортного средства, официально утвержденного с разрешением установки огней как с лампой накаливания, так и с альтернативным(и) источником(ами) света на СИД | **Да** |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  | Установка в случае: | транспортного средства, официально утвержденного с разрешением установки огней как с лампой накаливания, так и с альтернативным(и) источником(и) света на СИД | **Да** |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  | транспортного средства, официально утвержденного без какого-либо подтверждения в отношении разрешения использования источника(ов) света | **Нет** | Установка **после распространения** официального утверждения в случае: | официального утверждения транс-портного средства, распространенного с разрешением установки огней как с лампой накаливания, так и с альтернативным(и) светодиодным(и) источником(и) света | **Да** |
| Официальное утверждение огня распространено для альтернативного(ых) источника(ов) света на СИД |
| официального утверждения транспортного средства, распространен-ного с разрешением установки огней только с источником(и) света с лампой накаливания | **Нет** |
|  |
|  |  |  |  |  |  |
|  | транспортного средства, официально утвержденного с разрешением установки огней только с источником(и) света с лампой накаливания | **Нет** | Установка **после распространения** официального утверждения в случае: | официального утверждения транспортного средства, распространен-ного с разрешением установки огней как с лампой накаливания, так и с альтернативным(и) источником(и) света на СИД | **Да** |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  | Установка в случае: | транспортного средства, официально утвержденного с разрешением установки огней как с лампой накаливания, так и с альтернативным(и) источником(и) света на СИД | **Да** |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  | транспортного средства, официально утвержденного без какого-либо подтверждения в отношении разрешения использования источника(ов) света | **Нет** | Установка **после распространения** официального утверждения в случае: | официального утверждения транспортного средства, распространенного с разрешением установки огней как с лампой накаливания, так и с альтернативным(и) источником(и) света на СИД | **Да** |
| Огонь изначально официально утвержден как для источников света с лампой накаливания, так и с альтернативным(и) источником(и) света на СИД |
| официального утверждения транспортного средства, распространен-ного с разрешением установки огней только с источниками света с лампой накаливания | **Нет** |
|  |
|  |  |  |  |  |  |
|  | транспортного средства, официально утвержденного с разрешением установки огней только с источником(и) света с лампой накаливания | **Нет** | Установка **после распространения** официального утверждения в случае: | официального утверждения транспортного средства, распространен-ного с разрешением установки огней как с лампой накаливания, так и с альтернативным(и) источником(и) света на СИД | **Да** |

1. \* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту  
   на 2016–2017 годы (ECE/TRANS/254, пункт 159, и ECE/TRANS/2016/28/Add.1, направление деятельности 3.1) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом. [↑](#footnote-ref-1)
2. \*\* GRE предлагается также рассмотреть вопрос о том, следует ли внести аналогичные поправки в качестве проекта дополнения 20 к поправкам серии 01 к Правилам № 53 (примечание секретариата). [↑](#footnote-ref-2)
3. \*\*\* GRE предлагается также рассмотреть вопрос о том, следует ли внести аналогичные поправки в качестве проекта дополнения 1 к поправкам серии 01 к Правилам № 86. [↑](#footnote-ref-3)